

Conferencia Diplomática para la adopción de una nueva Acta del Arreglo de Lisboa relativo a la Protección de las Denominaciones de Origen y su Registro Internacional

Ginebra, 11 a 21 de mayo de 2015

INFORMACIÓN GENERAL

Documento preparado por la Oficina Internacional

FECHA DE LA CONFERENCIA, LUGAR DE CELEBRACIÓN Y ACCESO

1. La Conferencia Diplomática para la adopción de una nueva Acta del Arreglo de Lisboa relativo a la Protección de las Denominaciones de Origen y su Registro Internacional (en lo sucesivo, la Conferencia Diplomática) se celebrará en la sede de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), 34 *chemin des Colombettes*, 1211 Ginebra 20 (Suiza) del lunes 11 al jueves 21 de mayo de 2015.
2. Solo podrán acceder a los locales de la OMPI y permanecer en ellos quienes posean un pase. Los delegados deberán llevar sus pases a la vista en todo momento. La pérdida de un pase deberá denunciarse inmediatamente en el mostrador de inscripción de la OMPI.
3. Todos los locales de la OMPI están preparados para el acceso de las personas con movilidad reducida. A ese respecto, puede solicitarse información o asistencia dirigiéndose a: meetings@wipo.int; +41 22 338 9581.

INSCRIPCIÓN

4. Para evitar demoras, y de conformidad con las cartas de invitación enviadas el 15 de diciembre de 2014, se solicita a los delegados (incluidos los delegados afincados en Ginebra) que se inscriban por Internet a más tardar el 11 de abril de 2015, en la dirección: http://www.wipo.int/meetings/es/registration/form.jsp?meeting_id=35202.

5. La inscripción por Internet lleva pocos minutos y supone rellenar un breve formulario; podrán efectuarla los propios delegados u otra persona en su nombre. Una vez hecha la inscripción por Internet, cada delegado recibirá por correo—e un número de confirmación de su inscripción a la Conferencia Diplomática.

6. Los delegados acreditados podrán retirar sus pases para la Conferencia en el mostrador de inscripción (situado en el Centro de Acceso a la OMPI), tras presentar la inscripción por Internet, el mensaje de correo-e (o el número) de confirmación, una copia de la credencial o carta de designación, y un documento de identidad con foto. En caso de que las credenciales (la carta de designación para los representantes de las OIG y las ONG) no hayan sido transmitidas por anticipado a la OMPI, deberá presentarse el original del documento/carta a la Secretaría de la OMPI en el lugar de celebración de la Conferencia Diplomática, el primer día de la Conferencia. **El mostrador de inscripción estará abierto el viernes 8 de mayo de 2015, de 8 a 18, el domingo 10 de mayo, de 14 a 17 y el lunes 11 de mayo a partir de las 8.**

REQUISITOS DE INGRESO A SUIZA

7. Se aconseja a los delegados verificar los requisitos en materia de visado con bastante antelación al viaje para contar con tiempo suficiente para la obtención del visado. Quienes soliciten visado deberán presentar datos biométricos (las 10 huellas dactilares y la imagen facial), para lo cual es necesario presentarse personalmente en el Consulado Suizo con el fin de proporcionar e inscribir los datos biométricos (lo que podría implicar incluso viajar a un país vecino). No se expiden visados a la llegada al país. La emisión del visado (visado Schengen) puede tardar hasta 21 días, de suerte que las solicitudes deben presentarse con una antelación al viaje de entre tres semanas, como mínimo, y tres meses. Los costos de visado corren por cuenta del viajero.

HORAS Y DÍAS DE REUNIÓN

8. Las reuniones de la Conferencia tendrán lugar todos los días de 10 a 13 y de 15 a 18, salvo indicación en contrario. La labor sustantiva de la Conferencia Diplomática comenzará el lunes 11 de mayo y se proseguirá hasta el 21 de mayo de 2015 (incluido el fin de semana).

INTERPRETACIÓN

9. En las sesiones oficiales de la Conferencia Diplomática habrá interpretación simultánea en español, árabe, chino, francés, inglés y ruso, y del portugués a esos seis idiomas.

INTERVENCIONES DE LOS DELEGADOS EN LA CONFERENCIA DIPLOMÁTICA

10. La labor de la Secretaría, y en particular la de los intérpretes, se verá facilitada si antes de la Conferencia los oradores envían una copia de sus declaraciones a la Secretaría, por correo electrónico, a la dirección siguiente: lisbon.system@wipo.int. De no transmitirse electrónicamente, las copias de las declaraciones (manuscritas, mecanografiadas o en versión electrónica) deberían entregarse a los Oficiales de Conferencias lo antes posible durante la Conferencia Diplomática.

DIFUSIÓN POR INTERNET

11. En el sitio web de la OMPI (www.wipo.int), podrá visualizarse la difusión en vivo por Internet de las sesiones que se celebren en la nueva sala de conferencias de la Organización.

DOCUMENTACIÓN

12. La información y la documentación para la Conferencia Diplomática pueden consultarse en: http://www.wipo.int/meetings/diplomatic_conferences/2015/es/.

13. Con el fin de contribuir a reducir las emisiones de carbono y ahorrar costos, los documentos se publicarán en el sitio web de la OMPI en español, árabe, chino, francés, inglés y ruso.

14. El mostrador de documentos de la Conferencia se encuentra fuera de la sala en la que se reúne la sesión plenaria. Se insta vivamente a los delegados a que asistan a las reuniones provistos de sus propias copias o a que utilicen computadoras o dispositivos portátiles.

ACCESO INALÁMBRICO A INTERNET

15. La OMPI ofrece conexión inalámbrica (Wi-Fi) a Internet sin cargo en la nueva sala de conferencias y en la planta baja del edificio principal.

16. En el Centro de Información, situado en la planta baja del edificio principal de la OMPI, así como en la Biblioteca de la OMPI, situada en el nuevo edificio (NB), habrá computadoras con acceso a Internet y una impresora compartida a disposición de los delegados. También hay una sala de Internet, situada en la sala 1.11 del edificio AB, en el entresuelo.

AGENCIA DE VIAJES CARLSON WAGONLIT TRAVEL (CWT)

17. La oficina de la agencia de viajes que trabaja con la OMPI, CWT, está abierta de 9 a 17. Se encuentra en la planta baja del edificio GBI de la OMPI (entrando por el vestíbulo principal, a la derecha), al lado del cajero automático.

RESTAURANTES Y CAFETERÍAS

18. Cada día, se ofrecerá a los delegados té y café durante las pausas de la mañana y de la tarde. Los restaurantes situados en el edificio PCT y en el edificio NB de la OMPI están abiertos de 8 a 17 (la comida del mediodía se sirve entre las 11.30 y las 14.45). Además, en el piso 13 y en el primer piso del edificio AB de la OMPI hay una sala de té y café con máquinas expendedoras que funcionan con monedas. En distintos lugares de los edificios de la OMPI, en salas y corredores, hay distribuidores de agua potable.

19. Los edificios cercanos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) disponen asimismo de restaurantes (para entrar es necesario mostrar el pase y un documento de identidad con fotografía). En los alrededores de la OMPI hay cafés y restaurantes

ALOJAMIENTO

20. En Ginebra hay una enorme demanda de alojamiento y se recomienda a los delegados que hagan sus reservas con suficiente antelación. La OMPI no dispone de servicio de reservas de hotel, de modo que los delegados deben efectuar la reserva directamente. Para obtener información y hacer reservas de hotel, véase:

www.geneve-tourisme.ch/en/accommodation

www.cagi.ch/en/delegates-welcome/accommodation-for-delegates.php

www.genevashotels.com

21. La Oficina de Naciones Unidas en Ginebra (ONUG) publica una lista de hoteles cuyas tarifas han sido negociadas, disponible en:

www.wipo.int/export/sites/www/meetings/en/docs/hotel_list_geneva_2015-2016.pdf.

MEDIOS DE COMUNICACIÓN

22. Se invita a los periodistas interesados en cubrir la Conferencia Diplomática a presentar una solicitud de acreditación de prensa. Los periodistas acreditados ante las Naciones Unidas no necesitan presentar una petición adicional de acreditación. Todos los periodistas que soliciten acreditación deberán demostrar que representan a medios de comunicación reconocidos, conforme a las normas establecidas por las Naciones Unidas. Los periodistas deberán presentar sus solicitudes de acreditación, impresas en papel con el membrete de la organización a la que pertenecen, a la Sección de Medios de Comunicación y Eventos, por correo—e dirigido a publicinf@wipo.int, a más tardar el 1 de mayo de 2015. Para facilitar su labor, se pone a disposición una sala de prensa en la nueva sala de conferencias de la OMPI.

SERVICIOS DE TAXI, TRANSPORTES PÚBLICOS Y ESTACIONAMIENTO

23. La parada de taxis más cercana se ubica justo a la salida del CICG, en la *rue de Varembe*. Se puede llamar a un taxi a los números: +41 22 320 2020, +41 22 320 2202 o +41 22 331 4133. También se pueden pedir un taxi en el mostrador de recepción de la OMPI.

24. Los delegados que lleguen al aeropuerto de Ginebra pueden obtener un billete de transporte público gratuito válido para un viaje de 80 minutos en la zona de Ginebra. El billete se distribuye en una máquina situada en la zona de recogida de equipajes, justo antes de cruzar la aduana. Los autobuses 5 y 28 tienen parada en la plaza *Place des Nations* (entrada a las NN.UU. por dicha plaza y monumento "Broken Chair"), a poca distancia de la OMPI a pie. El tren tarda solo 6 minutos desde el aeropuerto hasta la estación central de Ginebra, Cornavin.

25. Los delegados que se alojen en un hotel en Ginebra pueden obtener una tarjeta de transporte local gratuita en la recepción del hotel, válida durante toda su estancia en Ginebra. Con esta tarjeta personal e intransferible podrán utilizar gratuitamente los tranvías, autobuses, trenes y lanchas-taxi amarillas en la zona de Ginebra.

26. Desde las siguientes paradas de autobús y tranvía se puede llegar caminando a la OMPI:

- parada de autobús "Vermont", línea 5 (esta línea también llega al aeropuerto);
- parada de autobús "UIT", líneas 8, 11 y 22;
- parada de autobús o tranvía "Nations", líneas 8, 11, 22, 28, F, V, Z; línea de tranvía 15.

27. Para obtener más información sobre el transporte público en Ginebra, véase: www.tpg.ch y www.unireso.ch.

28. Hay un estacionamiento público pago en las adyacencias de la *Place des Nations*; se sitúa al costado del edificio de la UIT y frente a la OMPI cruzando la calle.

OFICINA DE CORREO Y BANCO

29. En la planta baja del edificio CICG, en el 17 de la *rue de Varembe*, hay una oficina de correo que tiene los siguientes horarios de atención: de 8.00 a 12.00 y de 14.00 a 18.00.

30. La sucursal de banco más cercana a la OMPI es de la UBS y está situada en el 17bis del *chemin Louis-Dunant*. Horario de atención: de 8.30 a 16.30 (cajero automático las 24 horas). También hay un cajero automático en la planta baja del edificio GBI de la OMPI (a la derecha entrando por el vestíbulo principal del edificio AB). Ambos cajeros disponen de francos suizos y euros y aceptan tarjetas de crédito reconocidas internacionalmente.

31. La moneda local de suiza es el franco suizo (CHF), dividido en céntimos. Hay mostradores de cambio en la zona de llegadas del Aeropuerto Internacional y en los hoteles.

SEGURIDAD, VIGILANCIA Y EMERGENCIAS

32. Unidad médica de la OMPI: edificio GBI de la OMPI, sala GBI 0.16, cerca del vestíbulo del edificio AB de la OMPI (tel.: +41 22 338 9584 o +41 22 338 9128: Abierta de lunes a viernes de 8.30 a 18.00).

33. *Centre Médical du Léman*: 17 Rue Alfred-Vincent, 1201 Ginebra (Tel.: +41 22 716 0660. Abierto de lunes a viernes, de 8.00 a 18.00 horas)

34. Hospital Cantonal: 4 Rue Gabrielle Perret-Gentil, 1205 Ginebra (Tel.: +41 22 372 3311. Abierto de lunes a viernes las 24 horas).

35. Visitas médicas de urgencia a domicilio: +41 22 748 4950.

36. Servicio de ambulancias y de rescate de emergencia: 144.
37. Farmacia cercana a la OMPI: *Pharmacie Populaire*, 1 *Chemin des Colombettes*, 1202 Ginebra (tel.: +41 22 740 0160)
38. Durante la Conferencia Diplomática, todos los delegados estarán cubiertos por un seguro de enfermedad y un seguro de accidentes. Si durante la Conferencia Diplomática se manifestara una enfermedad que requiriera atención urgente o se produjera un accidente (incluso fuera de los edificios), los delegados deberán ponerse en contacto con la Unidad Médica de la OMPI (véanse los detalles *supra*). El seguro cubrirá la atención sanitaria en el *Centre Médical du Léman* siempre que se muestre el documento de identidad (con fotografía) y el pase de la Conferencia Diplomática. Fuera del horario de trabajo, y solo en casos de emergencia, los delegados pueden dirigirse al Hospital Cantonal. En caso de accidente y para que se les devuelvan lo antes posible los eventuales gastos médicos, los delegados deberán dirigirse a la Unidad de Pensiones y Seguros y rellenar un formulario de declaración (hrpi@wipo.int; Tel.: +41 22 338 8166 o 9733).
39. Aunque Ginebra está catalogada como una ciudad de “bajo riesgo” en materia de seguridad, los delegados deben permanecer alertas en lo relativo a su seguridad personal y la de sus bienes. Los hurtos menores y perpetrados mediante distracción son comunes en varias partes de la ciudad (estaciones ferroviarias y terminales de buses) y consisten en la sustracción de carteras y teléfonos móviles. Los robos o amenazas de robo no son comunes, pero no por ello inexistentes. Si es abordado por ladrones, no se resista y entregue lo que le pidan. Su seguridad es lo más importante.
40. El Servicio de la OMPI de Coordinación en materia de Seguridad y Vigilancia recomienda a los delegados que hagan copias de sus pasaportes y documentos de identidad para llevarlas consigo, dejando los originales en el cofre de seguridad de la habitación o del hotel.
41. Recomendaciones en materia de seguridad y vigilancia:
- Esté siempre atento a lo que sucede a su alrededor.
 - Tome nota de los pasos a seguir en caso de incendio en el hotel (salidas de emergencia).
 - Conserve a buen recaudo sus bienes personales (equipaje, portafolios, aparatos electrónicos, etc.).
 - Manéjese con poco dinero en efectivo y no exhiba en público joyas de alto valor.
 - Trate de no pasear solo por la noche y, de hacerlo, transite por zonas bien iluminadas.
 - Utilice medios de transporte público (autobús, tren o taxi) que se consideren medios seguros para trasladarse por la ciudad.
 - Recuerde que hay impostores que se hacen pasar por policías; pida siempre la debida identificación antes de responder. Las tarjetas de identificación de la policía llevan una fotografía del oficial, su nombre y rango, y la mención “République et Canton de Genève”. Además, en ellas figura la palabra “Police” atravesada por una línea amarilla y roja. Si no está seguro de la autenticidad de un oficial de policía, póngalo a prueba, llame la atención de terceros y, si puede, llame al número de emergencia de la policía (117).

- Tenga especial cuidado en el aeropuerto, en la estación de tren y al llegar al hotel.
- No deje artículos de valor en los asientos del coche, pues atraen la atención de los ladrones.
- Al utilizar un cajero automático, vigile que no haya nadie merodeando. Si no se siente seguro, vaya a otro.
- Siempre lleve consigo el número de teléfono y la dirección del hotel así como de la empresa de taxis recomendada por el hotel.

42. Se ruega notificar todo incidente en materia de seguridad (delitos o amenazas) a la policía (tel.: 117) y al Servicio de la OMPI de Coordinación en materia de Seguridad y Vigilancia (tel.: +41 22 338 7478, security.coordination@wipo.int). Dicho servicio está disponible las 24 horas y puede ayudar a los delegados que deban efectuar un informe policial y ponerlos en contacto con la Unidad de Policía Diplomática de Ginebra.

43. El servicio interno de guardias de seguridad de la OMPI, Arndt, está disponible para ayudarlo en caso de que se produzca un incidente de seguridad en el recinto de la OMPI o en una zona próxima a la Organización y sea necesaria asistencia inmediata. Puede localizarse a los guardias en el número de emergencia 9999, llamando desde los teléfonos internos de la OMPI, o en el número +41 22 338 9999, llamando desde fuera de la sede.

CONDICIONES CLIMÁTICAS

44. En el mes de mayo, el clima es agradable y templado en Ginebra, con temperaturas que oscilan entre 15°C/59°F y 20°C/68°F de día y entre 5°C/41°F y 10 C/50°F de noche (valores medios). Se encontrará más información en www.meteo-geneve.ch.

HORA LOCAL Y VOLTAJE DE LA CORRIENTE ELÉCTRICA

45. La hora en Ginebra corresponde a la hora UTC + 1. En Suiza, la electricidad es de 220V.

CONTACTOS

46. Para asuntos de índole corriente y de coordinación general de la Conferencia Diplomática: lisbon.system@wipo.int

47. Para la inscripción por Internet: meetings@wipo.int

48. Para asuntos relativos a la lista de delegados, credenciales y plenos poderes: Oficina del Consejero Jurídico: legal.dipconf@wipo.int

49. Para las relaciones con los medios de comunicación: publicinf@wipo.int

[Fin del documento]